






































Symbolbeschreibungen: Deutsch

-  Weist in diesem Dokument auf Bedingungen oder ^vergehenweisen hin, die Krankheiten, Verletzungen oder Tod zur Folge haben könnten („WARNUNG“).
-  Weist in diesem Dokument auf Bedingungen oder ^vergehenweisen hin, die Schäden am Gerät oder andere Sachschäden verursachen könnten („ORSICHT“).
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Nicht erneut verwenden, nur für einmalige Verwendung
-  Nicht erneut sterilisieren
-  Katalognummer
-  Chargennummer
-  Ablaufdatum
-  Herstellungsdatum
-  Menge
-  Kontaktinformationen des Herstellers
-  Enthält keinerlei Naturlatex
-  Zerbrechlich ^v
-  ^{35°C} Temperaturbeschränkungen ^{5°C}
-  ^{85%} Feuchtigkeitsbeschränkungen ^{45%}
-  ^R_{Only} erwendung nur durch ausgebildete Fachkräfte
-  Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist


















Descripción de los símbolos: Español

-  En este documento, se indican ^v las condiciones o prácticas que pueden provocar enfermedades, lesiones o la muerte (“AD ERTENCIA”).
-  En este documento, se indican las condiciones o prácticas que pueden provocar daños en los equipos u otros objetos (“PRECAUCIÓN”).
-  Consulte las instrucciones de uso
-  No volver a utilizar; dispositivo de un solo uso
-  No volver a esterilizar
-  Número de referencia
-  Número de lote
-  Fecha de caducidad
-  Fecha de fabricación
-  Cantidad
-  Información de contacto del fabricante
-  No está fabricado con látex de caucho natural
-  Frágil
-  ^{35°C} Límite de temperatura ^{5°C}
-  ^{85%} Limitación de humedad ^{45%}
-  ^R_{Only} Para uso profesional
-  No utilizar si el envase está dañado

Symbolbeschrijvingen: Nederlands


-  Duidt in dit document op omstandigheden of praktijken die kunnen leiden tot ziekte, letsel of overlijden (“WAARSCHUWING”).
-  Duidt in dit document op omstandigheden of praktijken die de apparatuur of andere eigendommen kunnen beschadigen (“AANDACHTSPUNT”).
-  Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
-  Niet opnieuw gebruiken, apparaat voor eenmalig gebruik
-  Niet opnieuw steriliseren
-  Catalogusnummer
-  Partijnummer
-  Houdbaarheidsdatum
-  Fabricagedatum
-  Aantal
-  Contactgegevens fabrikant
-  Niet gemaakt met natuurrubberlatex.
-  Breekbaar
-  ^{35°C} Temperatuurlimiet ^{5°C}
-  ^{85%} Luchtvochtigheidsbeperking ^{45%}
-  ^R_{Only} oor professioneel gebruik
-  Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd

Symbol Descriptions: English

-  In this document, indicates conditions or practices that could lead to illness, injury, or death (“WARNING”).
-  In this document, indicates conditions or practices that could damage the equipment or other property (“CAUTION”).
-  Consult Instructions for Use
-  Do not re-use, Single use device
-  Do not re-sterilize
-  Catalogue Number
-  Lot Number
-  Use By Date
-  Manufacture Date
-  Quantity
-  Manufacturer's contact information
-  Not made with natural rubber latex
-  Fragile
-  ^{35°C} Temperature limit ^{5°C}
-  ^{85%} Humidity limitation ^{45%}
-  ^R_{Only} For Professional Use
-  Do not use if package is damaged

Gebrauchsanweisung


Das Anal-Spekulum mit Lichtquelle zur einmaligen Benutzung ist für die Untersuchung des Analsphinkter, Anus, Rektum und in Kombination mit weiteren Instrumenten für die Durchführung verschiedener diagnostischer sowie therapeutischer Verfahren durch einen Arzt vorgesehen.

-  **Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen**
WARNUNG: Inspeizieren Sie jedes Gerät vor der Verwendung auf Schäden.
WARNUNG: Wenn ein Gerät beschädigt ist, dürfen auch keine anderen Geräte aus derselben Verpackung verwendet werden.
WARNUNG: Während des Transports oder der Lagerung können Schäden am Gerät entstehen, die sich der Kontrolle des Herstellers oder Lieferanten entziehen.
WARNUNG: Das Gerät darf nie in Verbindung mit Lasern verwendet werden.
WARNUNG: Benutzte Geräte sind als biologisch gefährliche, infektiöse Materialien einzustufen. Entsorgen Sie das genutzte Gerät in einem angemessenen Entsorgungsbehälter oder gemäß den lokalen Bestimmungen.
WARNUNG: Die Geräte dürfen nicht mit Gammastrahlen behandelt oder im Autoklaven sterilisiert werden. Unter keinen Umständen dürfen die Geräte erneut sterilisiert werden.
WARNUNG: Es ist nicht erlaubt, Änderungen an diesem Gerät vorzunehmen.
WARNUNG – Risiko bei erneuter Verwendung: Die Stabilität des Geräts kann in erheblichem Umfang beeinträchtigt sein und die bei wiederholter Verwendung auftretenden Risiken für den Patienten und/oder den Benutzer wurden nicht untersucht.
Die Beleuchtung ist eventuell nicht verfügbar.
VORSICHT: Verwendung nur durch geschulte Fachkräfte.
VORSICHT: Laut den US-amerikanischen Gesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.
VORSICHT: Die Lichtquelle ist zur einmaligen Benutzung vorgesehen und von begrenzter Haltbarkeit. Aktivieren Sie die Lichtquelle erst dann, wenn Sie zur Anwendung des Instruments bereit sind.

Garantie
 Weitere Garantieinformationen finden Sie unter „Allgemeine Geschäftsbedingungen“ („Terms and Conditions“) auf der Website www.obpmedical.com. Benachrichtigen Sie OBP Medical sofort telefonisch oder per E-Mail über defekte Geräte.

Indicaciones de uso


El espéculo anal con iluminación de un solo uso está previsto para el uso de médicos en la exploración del esfínter anal, ano, recto y, junto con otros dispositivos, para realizar diversos procedimientos diagnósticos y terapéuticos.

-  **Advertencias y precauciones**
ADVERTENCIA: Inspeccione cada dispositivo para comprobar si presenta daños antes de su uso
ADVERTENCIA: Si un dispositivo está dañado, no utilice ningún dispositivo del mismo envase.
ADVERTENCIA: Durante su transporte o almacenamiento, el dispositivo puede sufrir daños que escapen al control del fabricante o proveedor.
ADVERTENCIA: No utilice nunca el dispositivo con equipos láser.
ADVERTENCIA: Considere los dispositivos usados como material infeccioso con peligro biológico. Elimine el dispositivo usado en una unidad de eliminación de residuos adecuada o de acuerdo con la normativa local.
ADVERTENCIA: Los dispositivos no son compatibles con la radiación gamma ni la esterilización en autoclave, y no deben volver a esterilizarse nunca por ningún método.
ADVERTENCIA: Prohibida la modificación de este equipo
ADVERTENCIA - Riesgo de reutilización: La resistencia del dispositivo puede disminuir considerablemente y se desconoce el riesgo derivado para el paciente o el usuario.
Es posible que la luz no funcione correctamente.
PRECAUCIÓN: Utilícese únicamente por personal formado.
PRECAUCIÓN: La ley federal de EE. UU. permite la venta de este dispositivo exclusivamente a médicos o bajo prescripción facultativa.
PRECAUCIÓN: La fuente de luz es de un solo uso y de duración limitada. No active la fuente de luz hasta que esté preparado para usar el dispositivo.

Garantía
 Visite la página “Términos y condiciones” de www.obpmedical.com para obtener información sobre la garantía. Se deberá informar de inmediato a OBP Medical por teléfono o correo electrónico de las unidades defectuosas.

Instructies voor gebruik


Het verlichte anal-speculum voor eenmalig gebruik is beoogd voor gebruik door een arts voor het onderzoeken van de anale sluitspier, anus en rectum, en wordt samen met andere apparaten gebruikt om verschillende diagnostische en therapeutische procedures uit te voeren.

-  **Waarschuwingen en aandachtspunten**
WAARSCHUWING: Inspecteer elk apparaat voor gebruik op schade
WAARSCHUWING: Als een apparaat is beschadigd, moet u geen apparaten uit dezelfde doos gebruiken.
WAARSCHUWING: Tijdens het transport of in de opslag kan het apparaat buiten de wil van de fabrikant of de leverancier beschadigd raken.
WAARSCHUWING: Gebruik het apparaat nooit met laserapparatuur.
WAARSCHUWING: Behandel gebruikte apparaten als biologisch gevaarlijk, besmettelijk materiaal. Gooi het gebruikte apparaat weg in een geschikte wegverpakking of overeenkomstig de lokale voorschriften.
WAARSCHUWING: Apparaten zijn niet verenigbaar met gammastraling of het steriliseren in een autoclave en mogen niet met een enkele methode opnieuw worden gesteriliseerd.
WAARSCHUWING: Dit apparaat mag op geen enkele wijze worden gewijzigd.
WAARSCHUWING - Risico van hergebruik: De sterkte van het apparaat kan ernstig worden aangetast en het daaruit voortvloeiende risico voor de patiënt en/of de gebruiker is onbekend.
Het lampje functioneert wellicht niet goed.
AANDACHTSPUNT: Alleen te gebruiken door getraind personeel.
AANDACHTSPUNT: Volgens de Amerikaanse federale wetgeving is verkoop van dit apparaat uitsluitend toegestaan door of op voorschrift van een arts.
AANDACHTSPUNT: De lichtbron is bedoeld voor eenmalig gebruik en is slechts van korte duur. Activeer de lichtbron pas wanneer u klaar bent om het apparaat te gaan gebruiken.

Garantie
 Bezoek voor informatie over de garantievoorwaarden de website www.obpmedical.com op pagina “Terms and Conditions”. OBP Medical moet onmiddellijk telefonisch of per e-mail op de hoogte worden gebracht van eventuele defecte apparaten.

Indications for Use

The single-use lighted anal speculum is intended for physician use to examine the anal sphincter, anus, rectum, and, using additional devices, to perform various diagnostic and therapeutic procedures.


-  **Warnings and Cautions**
WARNING: Inspect each device for damage prior to use
WARNING: If a device is damaged, do not use any device from the same box.
WARNING: When in transit or storage, device may be subject to damage beyond the control of the manufacturer or supplier.
WARNING: Never use device with laser equipment.
WARNING: Treat used devices as bio hazardous infectious material. Dispose of used device in suitable disposal unit or in accordance with local regulations.
WARNING: Devices are not compatible with gamma radiation or autoclave sterilization and should never be re-sterilized by any method.
WARNING: No modification of this equipment is allowed
WARNING - Risk of reuse: The strength of the device may be significantly compromised and the resulting risk to the patient and/or user is unknown.
The light may not function properly.
CAUTION: Use by trained personnel only.
CAUTION: U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
CAUTION: Light source is single-use and of limited duration. Do not activate light source until you are ready to use the device.

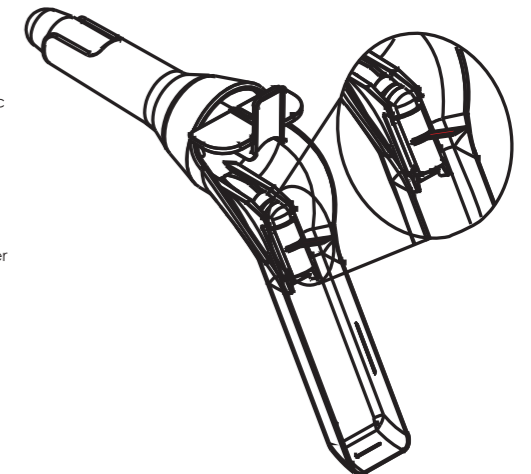
Warranty
 Please visit www.obpmedical.com “Terms and Conditions” page for warranty information. OBP Medical should be notified immediately via phone or email of any defective units.

obp™
 simple, bright ideas.

ANOSPEC® Single-Use Anoscope
 with Integrated LED Light Source

REF C060001 thru C069999

 **OBP Medical**
 360 Merrimack Street
 Building 9
 Lawrence, MA 01843 USA
 + 1-978-291-6853
www.obpmedical.com



EMERGO EUROPE
 Prinsessegracht 20
 2514 AP The Hague
 The Netherlands

Australian Sponsor:
 Emergo Australia
 201 Sussex Street
 Darling Park, Tower II,
 Level 20
 Sydney, NSW 2000
 Australia



www.obpmedical.com



Patent information available at:
www.obpmedical.com/patents

PL-06-0001 REV E


Descrizioni dei simboli: Italiano

-  In questo documento, indica condizioni o procedure che possono causare **malattie, lesioni o decesso** ("AVVERTENZA").
-  In questo documento, indica condizioni o procedure che possono danneggiare le attrezzature o altre proprietà ("ATTENZIONE").
-  Consultare le istruzioni per l'uso
-  Non riutilizzare, dispositivo monouso
-  Non ristilizzare
-  Numero di catalogo
-  Numero di lotto
-  Data di scadenza
-  Data di produzione
-  Quantità
-  Informazioni di contatto del produttore
-  Non contiene lattice in gomma naturale
-  Fragile
-  Intervallo di temperatura
-  Intervallo di umidità
-  Per uso professionale
-  Non usare se la confezione è danneggiata

Indicazioni per l'uso

Lo speculum anale monouso è destinato esclusivamente all'uso da parte dei medici per esaminare sfintere anale, ano, e retto e per eseguire, mediante dispositivi aggiuntivi, vari esami diagnostici e procedure terapeutiche.




Avvertenze e precauzioni

-  **AVVERTENZA:** verificare la presenza di danni sul singolo dispositivo prima dell'uso
- AVVERTENZA:** se un dispositivo risulta danneggiato, non utilizzare altri dispositivi dalla stessa confezione.
- AVVERTENZA:** durante il trasporto o la conservazione, il dispositivo può essere soggetto a danni non imputabili al produttore o al fornitore.
- AVVERTENZA:** non usare il dispositivo con attrezzature laser.
- AVVERTENZA:** trattare i dispositivi usati come materiale infettivo biologicamente pericoloso. Smaltire i dispositivi usati in unità di smaltimento idonee o in conformità alle normative locali.
- AVVERTENZA:** i dispositivi non sono compatibili con la sterilizzazione mediante radiazioni gamma o in autoclave e non devono essere ristilizzati in nessun modo.
- AVVERTENZA:** non sono consentite modifiche all'attrezzatura
- AVVERTENZA - Rischio di riutilizzo:** la resistenza del dispositivo potrebbe risultare notevolmente compromessa e il rischio conseguente per il paziente e/o l'utente non è noto.
- ATTENZIONE:** ad uso esclusivo di personale addestrato.
- ATTENZIONE:** in base alle leggi federali degli Stati Uniti questo dispositivo può essere venduto esclusivamente su ordine di un medico.
- ATTENZIONE:** La fonte di luce è monouso e ha durata limitata. Non attivare la fonte di luce fino a quando non si è pronti ad utilizzare il dispositivo.

Garanzia

Visitare la pagina "Termini e condizioni" del sito www.obpmedical.com per informazioni sulla garanzia. Eventuali prodotti difettosi devono essere segnalati a OBP Medical tramite telefono o email.



Descrição dos símbolos: Português

-  Neste documento, estão indicadas condições ou práticas que podem causar doença, lesão ou morte ("ADVERTÊNCIA").
-  Neste documento, estão indicadas condições ou práticas que podem causar danos ao equipamento ou outra propriedade ("CUIDADO").
-  Consulte as instruções de uso
-  Não reutilize, dispositivo descartável
-  Não re-esterilize
-  Número no catálogo
-  Número do lote
-  Usar até
-  Data de fabricação
-  Quantidade
-  Informações de contato do fabricante
-  Não é fabricado com látex de borracha natural
-  Frágil
-  Limite de temperatura
-  Limite de umidade
-  Para uso profissional
-  Não use se o pacote estiver danificado

Indicações de uso

O espéculo anal iluminado descartável deve ser usado pelo médico para examinar o esfíncter anal, o ânus, o reto e, com dispositivos adicionais, para realizar vários procedimentos diagnósticos e terapêuticos.


















Advertências e precauções

-  **ADVERTÊNCIA:** Antes de usar, inspecione cada dispositivo para verificar se não há danos.
- ADVERTÊNCIA:** Se um dispositivo estiver danificado, não use nenhum outro dispositivo da mesma caixa.
- ADVERTÊNCIA:** Durante o transporte ou quando armazenado, o dispositivo pode estar sujeito a danos que fogem do controle do fabricante ou fornecedor.
- ADVERTÊNCIA:** Nunca use o dispositivo com equipamentos a laser.
- ADVERTÊNCIA:** Trate os dispositivos usados como material biológico infeccioso e perigoso. Elimine os dispositivos usados em uma unidade de eliminação adequada ou de acordo com os regulamentos locais.
- ADVERTÊNCIA:** Os dispositivos não são compatíveis com radiação gama nem com esterilização por autoclave e nunca devem ser re-esterilizados por nenhum método.
- ADVERTÊNCIA:** Não é permitida nenhuma modificação neste equipamento.
- ADVERTÊNCIA - Risco da reutilização:** A resistência do dispositivo pode ficar significativamente comprometida e o risco resultante para o paciente e/ou usuário é desconhecido.
-  **A luz pode não funcionar corretamente.**
- CUIDADO:** Deve ser usado somente por profissionais treinados.
- CUIDADO:** A legislação federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo para médicos ou por ordem de um médico.
- CUIDADO:** A fonte de luz é descartável e tem duração limitada. Não ative a fonte de luz até que você esteja pronto para usar o dispositivo.

Garantia

Visite www.obpmedical.com e consulte a página de "Termos e condições" para ver as informações de garantia. Em caso de unidade com defeito, notifique imediatamente a OBP Medical por telefone ou e-mail.


Description des symboles : Français

-  Ce document indique les conditions ou les pratiques susceptibles de provoquer une maladie, une blessure ou la mort (« AVERTISSEMENT »).
-  Ce document indique les conditions ou les pratiques susceptibles d'endommager les équipements ou autres biens (« ATTENTION »).
-  Consulter les instructions d'utilisation
-  Ne pas réutiliser, dispositif à usage unique
-  Ne pas stériliser
-  Numéro de référence
-  Numéro de lot
-  Date de péremption
-  Date de fabrication
-  Quantité
-  Coordonnées du fabricant
-  N'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel
-  Fragile
-  Limite de température
-  Limite d'humidité
-  À usage professionnel
-  Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

Instructions d'utilisation

Le spéculum anal éclairé à usage unique est destiné à un usage médical pour l'examen du sphincter anal, de l'anus, du rectum et, à l'aide de dispositifs supplémentaires, la réalisation de procédures diagnostiques et thérapeutiques diverses.

















⚠️ Avertissements et précautions

- AVERTISSEMENT :** Contrôler l'absence de tout dommage sur chaque dispositif avant utilisation.
- AVERTISSEMENT :** Si un dispositif est endommagé, ne pas utiliser les autres contenus provenant du même emballage.
- AVERTISSEMENT :** Durant le transport ou le stockage, le dispositif peut subir des dommages échappant au contrôle du fabricant ou du fournisseur.
- AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser le dispositif avec un équipement laser.
- AVERTISSEMENT :** Traiter les dispositifs usagés comme du matériel infectieux présentant un risque biologique. Mettre les dispositifs usagés au rebut dans une unité d'élimination des déchets appropriée ou en respectant les réglementations locales.
- AVERTISSEMENT :** Les dispositifs ne sont pas compatibles avec la stérilisation par rayonnement gamma ou autoclave et ne doivent jamais être restérilisés par quelque méthode que ce soit.
- AVERTISSEMENT :** Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.
- AVERTISSEMENT - Risque lié à une réutilisation :** La résistance du dispositif peut être sérieusement compromise entraînant un risque indéterminé pour le patient et/ou l'utilisateur.
-  **L'éclairage risque de ne pas fonctionner correctement.**
- ATTENTION :** À usage exclusif de professionnels dûment formés.
- ATTENTION :** La loi fédérale des É.-U. n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.
- ATTENTION :** La source lumineuse est à usage unique et de durée limitée. N'activez pas la source lumineuse avant d'être prêt à utiliser l'appareil.

Garantie

Consultez la page relative aux Conditions générales à l'adresse www.obpmedical.com pour obtenir des informations sur la garantie. Tout appareil défectueux doit être immédiatement signalé à OBP Medical par téléphone ou e-mail.



Sembol Açıklamaları: Türkçe

-  Bu belgede, hastalığa, yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek durumları veya uygulamaları belirtir ("UYARI").
-  Bu belgede, ekipmana veya diğer eşyalara hasar verebilecek durumları veya uygulamaları belirtir ("DİKKAT").
-  Kullanım Talimatlarına Bakın
-  Yeniden kullanmayın, Tek kullanımlık cihaz
-  Yeniden sterilize etmeyin
-  Katalog Numarası
-  Parti Numarası
-  Son Kullanım Tarihi
-  Üretim Tarihi
-  Miktar
-  Üreticinin İletişim Bilgileri
-  Doğal kauçuk latekten üretilmemiştir
-  Kırılır
-  Sıcaklık sınırı
-  Nem sınırlaması
-  Profesyonel Kullanım İçindir
-  Ambalaj hasarlıysa kullanmayın

Kullanım Endikasyonları

Tek kullanımlık ışıklı anal spekulum, anal sfinkter, anüs, rektumu incelemek ve ek cihazlar kullanılarak çeşitli tanı ve tedavi prosedürlerini uygulamak amacıyla hekimlerin kullanımına yöneliktir.

Uyarılar ve İkazlar

-  **UYARI:** Kullanımdan önce, her cihazı hasar açısından inceleyin
- UYARI:** Cihaz hasar görmüşse, aynı kutudan hiçbir cihazı kullanmayın.
- UYARI:** Taşıma veya depolama sırasında cihaz, üreticinin veya tedarikçinin kontrolü dışında hasara maruz kalabilir.
- UYARI:** Cihazı asla lazer ekipmanla kullanmayın.
- UYARI:** Kullanılmış cihazları, biyolojik tehlikeli enfeksiyöz madde olarak kabul edin. Kullanılmış cihazı, uygun atık ünitesine veya yerel yetkililere uygun olarak atın.
- UYARI:** Cihazlar gama radyasyonu veya otoklav sterilizasyonu ile uyumlu değildir ve asla herhangi bir yöntemle yeniden sterilize edilmemelidir.
- UYARI:** Bu ekipmanda değişiklik yapılmasına izin verilmez
- UYARI - Yeniden kullanıma ilişkin riskler:** Cihazın dayanıklılığı önemli ölçüde azalabilir ve hastada ve/veya kullanıcıda neden olabileceği riskler bilinmemektedir.
- Işık düzgün çalışmayabilir.**
-  **DİKKAT:** Yalnızca eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır.
- DİKKAT:** ABD federal yasaları, bu cihazı yalnızca bir hekim tarafından veya hekim talimatıyla satışla sınırlanmıştır.
- DİKKAT:** Işık kaynağı tek kullanımlıktır ve sınırlı sürelidir. Cihazı kullanmaya hazır olana kadar ışık kaynağını etkinleştirilmeyin.

Garanti

Garanti bilgileri için lütfen www.obpmedical.com "Şartlar ve Koşullar" sayfasını ziyaret edin. Detaylı ünileler telefon veya e-posta yoluyla derhal OBP Medical'a bildirilmelidir.